砵埠洪門民治黨禮堂已相出
改借燈籠酒家通訊
主委社長離埠改由副座上任

（雲島砵亞板爾訊）本埠洪門黨社，遷入新社址已數載，當初亦曾在大漢公報刊登，俾衆週知，然迄今仍有些信件或請柬由十年前之舊址寄來，甚至有經雲埠轉來者，洪喬誤託，輾轉費時，每每于到達黨社時已成隔日黃花，逾期久矣，對于若干黨社機構之慶典，未及奉寄賀禮祝詞，乃此原因。

茲者該埠黨社禮堂，已由西人租用，爲着方便起見，現改借該埠簡漢棟義兄經營之燈籠酒家爲通訊地址。今後各方信件可由該處寄來無誤，全加各地黨社機構，叔父昆仲幸爲留意。

又訊：砵亞板爾洪門黨社主委李德莊，社長馬其章二君已離埠，另謀發展，其職務遵章由副主委簡漢棟，副社長蘇賓民二君接任，文書馮煜祥，各方公函文件，可寄上述三位接收。

砵亞板爾埠洪門民治黨通訊地址：

Chinese Freemasons
% Lantern Inn Restaurant
RR/ Beaver Creek Road
Port Alberni B.C.
V9Y 7L5

文彊學校行畢業禮

（雲訊）文彊學校定于本（六）月廿八日星期二下午四時，在該校禮堂舉行本年度畢業禮暨第廿五屆小學生畢業禮。禮畢，備有茶點招待。

歡迎各校董，歷屆校友及家長，特別是應屆畢業生之家長，屆時蒞校觀禮云。

名中醫伍華強返加

（雲訊）香港萬國藝術家協會名譽會長兼駐北美洲代表，中國醫師伍華強，去月旅遊亞洲各地，并應邀當地醫藥藝術團體等講學。本月初已完成各項旅程工作，昨日始返雲埠，現照常爲僑胞服務，爲發揚中國傳統文化，作學術上之交流。

舊日新知預約電話：三二一—二四六八，或雲埠喜士定東街三百八十九號二樓伍胥山公所內。

賀蘭小姐電台獻演

（雲訊）旅美的著名歌唱家賀蘭小姐，應此間有線電視第十台的邀請，將於本月廿六日（星期日）登台演唱，並且作一次有線電視台畫展。賀蘭小姐家學淵源，關於文學，音樂，繪畫，兄弟姊妹十多人，都是一時俊彥名流。

賀蘭小姐更是卓犖英才，除了擅長歌唱，作曲，並兼長於水彩繪畫美術，因曾讀書破萬卷，下筆有如神，而明麗的彩色，美妙的旋律，充滿詩情畫意。

週日廿八屆玫瑰賽

（雲訊）雲埠玫瑰花協會廿八年前成立舉行第一屆玫瑰花比賽大會，從那時開始，玫瑰花一直成爲雲埠的市花，玫瑰花協會會員，約共有數千名，每年舉行玫瑰花比賽會。今年定期六月廿六日在屋街夾卅七街雲達臣花園舉行比賽大會

龍鳳劇團雲埠再演
鎮班戲寶名劇簡介

（特稿）龍鳳劇團回師雲埠，於七月三日（星期日）演出鎮班戲寶「寶蓮燈」，該劇乃家傳戶誦之神話古本名劇，由龍鳳劇團從新改編，亦是麥炳榮，吳君麗兩伶開山戲寶，配合劉月峰，任冰兒，賽麒麟，黃金龍等各大紅伶合演，正是牡丹綠葉相得益彰，劇情由二郎神奪其妹華山聖母之寶蓮燈起，演至沉香劈山救母止，麥炳榮飾演才子劉彥昌，尾場特別掛鬚與吳君麗，任冰兒演出放子一場，大唱古腔，功架排場，足已值回票價。

吳君麗飾演華山聖母，大唱主題曲，著電灯衫，尾場華山會子，大展鶯喉，迴腸蕩氣，淒怨處令人同情下淚。

任冰兒飾演反串沉香，與麥炳榮，吳君麗合演二堂放子，惹人憐愛，在尾場劈山救母，與劉月峰及各龍虎武師大打北派。

劉月峰飾演二郎神威武風凜凜，奪灯迫妹與吳君麗一場對手戲，表露梟雄本色，將二郎神個性突出無遺。

賽麒麟飾演灯魔，詼諧百出，大唱鬼馬小曲，使人捧腹大笑。

其餘黃金龍，何惠玲，陸寶珠，梁嘉鳳，陳亮聲等均落力拍演，是晚配備全部灯光新佈景，大開眼界，誠爲該劇團近年來之最佳名劇。

氣功是古老運動

氣功不打針，不吃藥，學會九個氣功及打坐，每天練習，身體轉弱爲强，滿面紅光，皺紋減少，行路輕快，能舒筋活血止痛，帮助陽萎早洩，高血壓，風濕，失眠，頭痛，減肥。

丁才居士研究氣功，在東南亞二十年經驗，現住溫哥華唐人街，片打東街八十號二樓（華新書局旁邊樓上）

80 E. Pender St, 2nd F. Vancouver, B.C.每日下午一時至七時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

社會動

光靚樓下出租
一房一廳廚厠餐廳全獨立門戶近巴士市場學校，有孩歡迎。255-4890

樓上全層出租
通爽光猛廚厠俱全搭車方便電話二五五—五三六四

樓上全層出租
三房一廳近學校各自門口出入厠廚爐頭雪霜齊域多利街夾溫尼布街有意請電話：二五一—四五三九

單人栢文出租
爐頭雪櫃浴缸俱全一百三十七元電話：688-2741, 298-8208 1555 E. 6 Ave.

校學駛駕定士喜
▲專人代譯筆試▲
耐心 收費 經驗 教法
▲國粵英語授課▲
君輝國鄧找 電299-0728或298-0234請

菓舖連實業出賣
九〇六號東三十街，前舖後居，闊大樓上，近學校。電話八七六—九六五七

換新屋
三十三辣有後巷新屋，全屋六廳房，兩套半浴室，主人套房，包名貴地毡，燈飾及爐頭，前後陽台有風景，土庫已完成浴室及洗衣房，一流間格，易發展，前後平正草塘易打理。地址：3254 Turner近展覽會及喜士定巴士，開價七萬四千九，有價講，並歡迎換屋。開放時間：逢星期日下午一至三時。彭超然 Paul Parg
住宅：八七九—三四三一
公司：八七三—四八一一
Goodrich Rlty. Corp.

捷成建築裝修
鉛質外牆，木石樓梯，厨厠酒吧，土庫裝修，露台車房，油漆天面，日夜電話 872-7992 876-5659

屋主自賣
廿三街夾Slocan街角大地有三大睡房土庫完成約千五尺面積孖車房急讓六萬九千五。電話 四三七—六〇〇二

理想餐館出賣
近二埠市中心，旺盛地區，用俱齊備，因健康問題，割愛出賣，經紀莫問，如有意者。請電話：日521-0420 晚524-0928

旅館生意出賣
緬街二三七號，賓路旅館，五十四個房，有冷熱水，如有僑梓欲營斯業者，請駕臨與司理面議。電話：六八一—七六三八

請住家女工人一名
包食與住宿，如意者請到元豐公司與李姑娘接洽或晚間電話四三八—二八一七

德國狼狗出賣
經已受訓，請電：922-5107

土庫出租
一房一廳側浴廚備適合夫婦居住電話八七九—三九二七

有單人房出租
電話：二五四—八〇六六

樓上全層出租
二房一廳，厨厠齊，交通方便，有意者請電話：437-5445

五房間屋週末開放
下午一時至五時，位於：7576 Fremlin St. 完竣的娛樂室，兩個壁爐，兩副浴室，地稅低，價銀適宜。電話 327-4270

土庫出租
兩房一廳厨浴齊雪櫃爐近學校巴士站蘭菲夾四街電二五三—四九七二

雲高華 華新書局
▲新到新潮男女愛情小說▲
兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鶯鶯與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一八元　膜一元八
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

唐餐館平讓
轉期短，租平，批長，有意從商來電參觀，上午五時前四三四—一六四一下午五時後五二一—二六四一

新土庫出租
西區兩房一廳爐頭雪櫃齊獨立門戶電話三二七—八八七六

西區大菓舖出賣
有前途，短鐘數，九時至六時，星期日休息，因人力不足急讓，電話七三四—三〇六九

修裝俞雅
房屋內外裝修
專門內外油漆
價錢公道快靚
歡迎垂詢
電話：874-3987

餐館急賣連實業
埠仔兼營中西餐，有酒牌，設備齊全，有住處，適合家庭式夫婦經營。請電：112-459-2343 Clinton, B.C.

電視
專科人材修理各式電視價格相宜工作又快又好電二五三—四六〇五李

屋主割價急售
堅固十一年新屋三睡房近巴士及學校有意請電二九八—九〇六一

業主自賣
住宅九百餘尺兩睡房近巴士學校唐人街新來平六時後電話八七九—三七七八

宜唐番厨兩名
北雲餐館，週末送餐一名。電話九八五—九〇七八

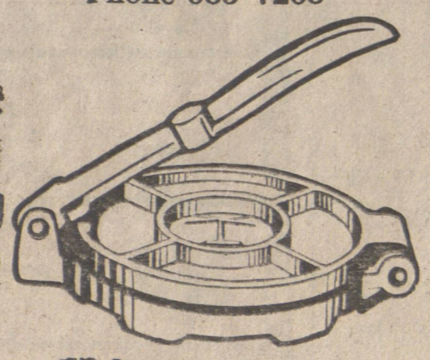
Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤潦黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
Autoplan
伍澤潦
置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨
實事　實業燕梳有限公司
·緬街四五〇號·
承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待
△特別介紹▽
△七年新靚屋，兩廳三睡房，五十尺濶，風景優美，名貴地毯自動吸塵機，土庫全部完成有一廳兩睡房水厠等，屋主已購新屋，開價八萬餘。
△雜貨店生意連實業，每月生意一萬一千元以上，另有兩舖位，八組睡房，每年入息約一萬七十元。業主另有他圖急讓，開價十七萬九，另点貨，可以還價。

伍澤潦 733-5743
▲旺區兩業樓，面對西夫威雜貨商場，樓下兩舖位，樓上兩組柏文，首次出賣，取價十五萬九千元。
▲冲治文區第三路商業區，一舖位，大停車場，地濶八十尺現時批租爲雜貨店開價十七萬九千元。
▲禮物發行，可兼營門市，利錢深，開價三萬五千元
▲雜貨生意連實業，位菲莎街，前舖後居，業主經營廿一年，退休出頂，取價六萬六千元，另點貨。
▲市郊餐館，二千五方尺，店主經營四年，現因人力出售，開價三萬五千元。

876-4175
賜天舖
本市工業餐館連實業出讓：餐館每日生意三百元以上近碼頭及火車貨倉中心，另外有兩間舖收租共三間舖位）取價十五萬元。
▲廿二單位柏文在West End區中心每單位僅一萬九千元，全新合市例防火設備十分抵買
興旺餐館出讓：
①本市中式餐館每日二百元五十座位設備齊全。

雷廣庭 926-9771
▲一百七十二號Ontario Place，近四十一街及緬街十八年新屋，兩睡房，土庫，近巴士學校，開價只六萬五千元。
▲菓舖生意出讓，西人舖主每日生意六百元上。
▲餐館生意出讓，街角地位只做西餐，每年生意十六萬元左，有酒牌。

伍澤森 327-7842
▲三房式客第廿八街東全新兩廳三睡房靚屋孖車房自洗碗機收音機等上等材料屋主急售開價七萬八千九
▲商業樓於興旺大街，樓上三睡房，地下雜貨店。
▲Surrey區靚雜貨店，裏家外舖，良好一廳兩房店住每日生意四百元，賺錢大機會。
▲以下新屋在建築中，由歐洲建築家專造，上等工作材料。
①6275 Argyle St. 域多利近四十七街七月初可以竣工
②2185 Grant St. 七月完成
③2959 Grant St. 九月完成
④2947 East 5th Av 快開工

學唐 明和公司 雲高
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268


◁新到特製鋼質◁
蝦餃皮夾
每個八元九毛八

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業，現開業店十五間，向蒙舊友光顧，不勝感謝，今爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr Jimmy Yuen）與各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，船碗機，家庭用具，藤椅床，地毡。其他各種傢俬俱全，皆各樣式，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。